

**Zeitschrift:** Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels  
**Herausgeber:** Schweizer Hotelier-Verein  
**Band:** 39 (1930)  
**Heft:** 12  
  
**Rubrik:** Fragekasten

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Verkehr

### Bahnen

Einführung von Pullmanzügen auf der Montreux-Berner Oberland-Bahn und der Strecke Zweisimmen-Interlaken.

(Mitg.)

Das Problem des Einbaues einer dritten Schiene auf der Strecke zwischen Zweisimmen und Interlaken zwecks Zusammenschlusses der beiden Schmalspurnetze im Berner Oberland war in der letzten Zeit Gegenstand wiederholter Erörterungen in der Presse. Selbstverständlich haben auch die beteiligten Verwaltungen es nicht unterlassen, diese Angelegenheit in gegenseitigem Einvernehmen eingehend und nach allen Seiten hin zu prüfen. Die vorgenommenen Studien ergaben aber, dass aus finanziellen und auch aus andern Gründen an die Verwirklichung dieser Idee zur Zeit nicht herangetreten werden kann.

Dagegen studierten die interessierten Bahngesellschaften die Frage, ob nicht durch Umbau der Bahnhofsanlagen in Zweisimmen das Umsteigen der Reisenden so erleichtert werden kann, dass dieselben nur noch einen ca. 5 m breiten gedeckten Perron zu überschreiten haben werden, um die beiden nur durch den Perron getrennten, auf ihrer ganzen Länge Seite an Seite liegenden Züge zu erreichen. Diese Studien führten zu einem positiven Resultate und sind sozusagen abgeschlossen; sie können demnach die Verwaltungsbehörden der beteiligten Bahnen sowie den öffentlichen Instanzen unterbreitet werden.

Diese Massnahmen sowie eine systematische Organisation der Platzreservierung und kostenloser Umlad des Gepäcks werden die bisherigen Unannehmlichkeiten des Spurwechsels beheben. Ein weiterer Komfort auf der Fahrt über die schöne Route vom Genfersee zum Thunersee wird den Reisenden vom Sommer 1931 hinweg

durch Einführung eines Pullmanzugsdienstes mit prachtvollen neuen Wagen zwischen Montreux und Interlaken im Verein mit der internationalen Schlafwagen-Gesellschaft geboten werden.

### Alpenstrassen

**Fahrbarkeit der Schweizerstrassen.** Die anhaltend warme und trockene Witterung in sämtlichen Landesteilen hat die Schneeschmelze im Gebirge stark gefördert. Nach einem Situationsbericht der S.V.Z. vom 15. März sind neben den Strassen im Mittelland, die schon seit Wochen schneefrei, auch die hauptsächlichsten Verkehrswege im Jura ohne Ketten befahrbar.

Gotthard: auf der Nordseite bis Göschenen schneefrei; auf der Südseite Airolo-Biasca ohne Ketten fahrbar.

Simplon: Nordseite bis Schutzhauz II (1320 m), Südseite bis oberhalb Dorf Simplon schneefrei.

Berner Oberland: Jaunpass versneit.

Schallenberg gesperrt. Grimselstrasse bis Guttannen schneefrei, mit Ketten bis Zentrale Handeck.

Westschweiz: Die Übergänge Waadt-Frankreich sind alle ohne Ketten befahrbar. Col du Marchairuz unpasierbar. Les Mosses, Forclaz und Col des Montets unpasierbar.

### Postverwaltung

**Alpenposten.** Auch im März hält der Verkehr auf den Alpenpostkursen noch verhältnismässig rege an. In der Woche vom 3.—9. März wurden 5770 Reisende befördert, d. h. 594 mehr als im gleichen Zeitraum 1929.

### Fremdenfrequenz

**Graubünden.** In der letzten Februarwoche wurden im bündner. Fremdenverkehrsgebiet 106,500 Logiernächte registriert gegen 94,300 im gleichen Zeitraum des Vorjahres. Seit 1. Oktober 1929 belief sich die Zahl der Übernachtungen auf 1,685,600 gegen 1,740,000 im

Vorjahr. Das Minus der Monate Dezember und Januar hat demnach in den letzten Wochen einen teilweisen Ausgleich erfahren.

**Bern.** Laut Mitteilung des offiziellen Verkehrs-Bureaus Bern verzeichnen die städt. bürgerlichen Gasthöfe im Monat Februar 1930 9279 registrierte Personen (1929: 7252) und 21,462 Logiernächte (1929: 18,525). Von den Personen entfallen auf die Schweiz 6118, Deutschland 1542, Österreich 111, England 249, Frankreich 316, Holland 156, Italien 134, Belgien und Luxemburg 91, Nordamerika 100, Zentral- und Südamerika 100, andere Länder 362.

**Zürich.** Laut Mitteilung des städt. Statistischen Amtes hat die günstige Entwicklung des Fremdenverkehrs auch im Monat Februar angehalten. Die Zahl der abgestiegenen Gäste beträgt 22,600 (1929: 19,530) mit 62,140 Übernachtungen (57,613), d. s. die besten Februar-ergebnisse seit der Installation der städtischen Fremdenstatistik. Gegenüber dem gleichen Monat des Vorjahres hat namentlich der Besuch aus Deutschland in erfreulicher Weise zugenommen; er stieg von 4700 auf 6700 Personen. Die Schweiz war mit 11,000, Frankreich mit 800, Österreich mit 600, Italien und England mit je 500 Gästen vertreten.

## Fragekasten

**Wekckapparate.** — Hiemit gestatte ich mir die Anfrage, welche Systeme von Weckapparaten für Hotelzimmer sich in der Praxis am besten bewährt haben und von Kollegen, die in Sachen über Erfahrungen verfügen, empfohlen werden können. Speziell gedenkt wäre mir insbesondere mit Auskünften darüber, ob der Anschluss solcher Weck-Einrichtungen aus Zimmertelefonen sich für Passanten-Häuser empfiehlt. — Für gefl.

Antworten aus Mitgliederkreisen besten Dank zum voraus.

Ch. L.

## Warnungstafel

### Obacht! Hoteldiebe!

Ein gewisser Alfred v. Siebenthal, Berner Oberländer, logierte sich dieser Tage — unter Eintragung des falschen Namens Alfred Weiss — mit zwei Begleitern in einem Lausanner Hotel ein, um nach Begehung grösserer gemeinsamer Diebstähle wieder zu verschwinden. A. von Siebenthal hat z. Zt. Wohnsitz in St. Triphon (Waadt). Als Signalement wird angegeben: Alter zirka 26 Jahre, kleine Statur, Zuckerhutf. Kopf.

Strafanzeige ist eingereicht. An dieser Stelle wird auf den Fall aufmerksam gemacht, weil die Gefahr besteht, v. Siebenthal werde mit seinen Kumpanen noch andere Hotels in gleicher Weise heimsuchen oder wenigstens den Versuch dazu machen. — Sofern der Mann irgendwo betroffen wird, bittet man um sofortige Nachricht an Herrn B. Bisinger, Modern Hotel Jura-Simplon, Lausanne.

Redaktion — Rédaction

Dr. Max Riesen

A. Matti

Ch. Magne

## CHAMPAGNE STRUB

## Achtung: Für Hotelschreiner-eien



Die praktische, rentable  
**Universal-Klein-  
Hobelmachine**  
für Hotel-Werkstätten

Für Riemenantrieb. Auch riemenlos mit eingebautem Motor.  
Maximal Hobelbreite 350 u. 400 mm, bis 130/140 mm Hobeldicke, je n. Wunsch mit Kreis- und Längshobel- und Schleppapparat.  
Liefert zu günstigen Bedingungen

**Rud. Brenner & Cie., Basel, Petersgraben 49**



## Directeur intéressé demandé

avec apport de Fr. 50,000.— contre garantie hypothécaire, pour grand hôtel en Suisse, saisons été-hiver, tous les sports. Affaire intéressante avec possibilité d'acquisition ultérieure. Pour renseignements complémentaires, écrire sous chiffre R. S. 2504 à la Revue Suisse des Hôtels, à Bâle 2.

On cherche un très bon

## Chef de réception

parlant les langues, bons certificats, entrée immédiatement. Grd. Hôtel & Palace, Vevey.

Jg. gel. Hotelfachmann, Kfm., sucht sof. o. später

## Wirkungskreis, Direktorassistenten

in Sanatorium, Kurverwaltung, Baderdirektion. Kautions vorhanden. Für Braut Gelegenheit zur vollk. Versierung d. Branche erw. Ausg. Angeb. erb. unter U. P. 119 an Invalidendank, Dresden, Deutschland

Erstkl. Kuretablissement in Graubünden sucht mit Eintritt Ende März—anfang April in Jahresstellung eine tüchtige und gewandte

## Lingerie-Gouvernante

sowie eine energische und gewissenhafte  
**Econome- u. Office-Gouvern.**  
ferner eine jüngere

## Gouvernante-Anfängerin

für Mithilfe in Econome-Office und Rest-Buffet. Offerten mit Bild u. Gehaltsansprüchen erbeten unter Chiffre D J 2521 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht per ca. 15. Mai für gutes II. Kl. Hotel (45 B.) mit langem 2 Saisonbetrieb (B.O.) 1 nur gut empfohlener, sprachkundiger

## Alleinportier

mit eig. Livree, Formel 1 starker, williger  
**Küchenbursche**  
der bis zur Sommersaison, allerlei Hausarb. verrichten würde, könnte sofort eint. Lohn 80-90 Fr.  
**1 Küchenmädchen**  
auch p. sof. Lohn 60-70 Fr. Gefl. Offerten unter Chiffre R D 2531 an Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

## Gesucht seriöse Tochter

für Saal- und Restaurationservice  
(Englisch verlangt). Seriöse

## Tochter für Service und Zimmer

(Deutsch u. Französisch). Eintritt nach Uebereinkunft. Off. m. Zeugnisabschrift. U. Photo an Hotel Drei Königen, Einsiedeln.

Für gut geschulten, aufgeweckten Jüngling von 16 Jahren wird auf Ende März ev. früher oder später

## Kochlehrstelle

gesucht

Off. erb. unt. Chiffre EW 2535 an die Hotel-Revue, Basel 2.

## Orchestre

du Grand Cinéma, Genève, composé de 4 artistes-musiciens, de tout premier ordre, spécialistes concerts et bals, divers instruments, libre jeudi, juillet et août. Sérieuses références. Mastro Fabius Leponte, 40, rue du Marché, Genève.

## Unbelauscht...?

ganz gewiss. — Durch schalldichte Türen ges. gesch. (ohne Polster) befinden Sie sich ungestört. Zu empfehlen für Hotel-, Badezimmer und Büreaux. Abändern bestehender ungeschützter Türen auf schalldicht.  
**Hörmüller, Zürich, Dufourstrasse 97**  
Tel. L. 27.34

## Frick's English Hotel Institute

14, Sonnenhaldenstrasse  
Zürich 7  
Prospectus — Tel. Hottingen 53.77

## Kochlehrstelle

gesucht

für 17jährigen Jüngling, zur gründlichen Erlernung des Berufes. Eintritt nach Belieben. Gefl. Offerten an Heinrich Geiger, Aarberggasse 22, Bern.

## Direktor

mit ganz prima Referenzen

## sucht Engagement event. Beteiligung

Anfragen erbeten unt. Chiffre O 2527 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

## Oberkellner

tüchtig, sprach- u. fachkundig, durchaus seriös, guter Restaurateur, sucht Jahres- oder 2 Saisonstelle. Ref. u. Zeugn. zu Diensten. Offerten unter Chiffre P N 2526 an die Hotel-Revue, Basel 2.

## Portier

deutsch, französisch und ziemlich englisch sprechend mit Ia. Zeugnissen

sucht Jahresstelle als Etagen- od. Alleinportier

## Chef-Tourant

gesucht

im Restaurationsbetrieb gewandter, tüchtiger Arbeiter, Jahressstelle. Offerten mit Zeugnissabschriften und Altersangabe an J. Frick, chef de cuisine, Bahnhofbuffet Luzern.

Für gut geschulten Jüngling von 16 Jahren perfekt deutsch und französisch sprechend, etwas englisch, wird

## Kellner-Lehrstelle

in besserem Hotel

gesucht

Off. erbeten unt. Chiffre W 2520 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Kaufmannisch gebildeter Herr sucht eine

## Sekretär-Volontär- oder Anfangsstelle

Deutsch, Französisch und etwas Englisch. Sehr bescheidene Ansprüche. Off. unter Chiffre B E 2517 an die Hotel-Revue, Basel 2.

## Maler-Tapezierer

ledig, in Grosshotel der franz. Schweiz

gesucht

Jahresstelle. Schriftl. Off. m. Zeugn. u. Ref. unt. Chiff. P H 2530 u. d. Hotel-Revue, Basel 2.

## Grand hôtel

de 120 lits à vendre

dans le Jura vaudois, altitude 1100 m. Situation unique. Très bien entretenant, très bien meublé. Grand parc, domaine, tennis, garrages, plage. Tous sports d'été et d'hiver. On traiterait avec 100,000.— frs. comptant. Adresser offres sous chiffre L. A. 2505 à la Revue Suisse des Hôtels, à Bâle 2.

## Zu verkaufen: Geschäftshaus

in der besten Lage von

## Locarno

mit 4 Läden und Lagerräumen, moderner Bau, Haus sehr geeignet für Hotel. — Offerten unter Chiffre 2831 an Schweizer-Annoncen Locarno.

## Zu verkaufen an Kurort im Kt. Graubünden

## Hotel-Pension

mit Dep., Oekonomiegebäude u. gr. Umgelände. Schöne Restauration, Büdnerrstube, Saal, Zimmer mit 41 Fremden- u. 5 Dienstenbetten. Viele Balkone. Verkaufspr. 140,000.—, Anz. 15,000.—. Off. unter Chiffre V 789 Ch an Publicitas A. G. Chur.

## Hotel-Restaurant

zu mieten in grösserer Ortschaft. Späterer Kauf nicht ausgeschlossen. Offerten unter Chiffre Q R 2525 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

An erstem Fremdenplatz im Kt. Tessin ist zu ausserordentlich günstigen Bedingungen sofort zu verkaufen

## Hotel

mit schönem Rest. (Jahrespension, 10 Betten, 40 Zimmer zum Anbau), gross. Saal, Garten, Terrasse, modernem Komf. Nähere Ausk. erhalten Sie unter Chiffre G E 2533 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

## Die Stelle als Oberkellner

ist neu zu besetzen

Nur tüchtige Bewerber, die bereits in grösseren Betrieben tätig waren, können berücksichtigt werden. Handgeschriebene Offerten mit Photographie und Original-Zeugnissen an F. Bortel, Palace-Hotel & National, Wengen.

## Gesucht

in Bade-Etabliss. der franz. Schweiz für Saison Mai-Ok.

Masseur, Heizer, Casseroller

Küchenbursche, Zimmermädchen, Lingere

Econome-Gouvernante, Sekreär

oder Sekreärin, Chef de rang

Oberkellner, Concierge, Chasseur, Portier

Offerten mit Bild u. Zeugnisabsch. u. Angabe der Gehaltsansprüche unter Chiffre H R 2507 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Modern eingerichtetes

## Hotel oder Pension

(mit 30—40 Betten). Fremdenzentrum

zu kaufen gesucht

(ev. Pacht). Gute Anzahlung.

Off. unt. Chiffre C S 2528 an die Hotel-Revue, Basel 2.

## Gesucht

auf kommende Saison nach

von 80 Betten mit Sommer- und Winterbetrieb

Sekretärin-Kassiererin, perfekt englisch und

französisch korrespondierend, in Kassa und

Reception bewandert.

Saaltöchter, Zimmermädchen, Portier

Unterportier

Gläserin, mit Fremdenwäsche vertraut

Aide de cuisine

Küchenmädchen oder -Bursche

Casseroller

Offerten unter Chiffre F F 2522 an die Schweizer

Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht in Gross-Restaur. einer Schweiz. Großstadt

**1 Chef de cuisine**

**1 Koch**

**4 Kellner**

**2 Buffetdamen**

als employés intéressés. Dauerstellen mit Garantie-  
lohn u. Gewinnbeteiligung. Off. mit Photo und  
Zeugnissabschriften unter Chiffre J Hc 3294 Z an  
die Schweizer-Annoncen A. G., Zürich

Employé supérieur, 30 ans. sérieux, présentable, très  
bon organisateur, connaît. complète hôtelière,  
ayant déjà occupé place patronale dans grand  
café Dancing s'intéresse sérieusement pour place  
comme

## Chef de service ou gérant

Photo et réf. à disp. Faire offres sous chiffre  
R O 2508 à l'Hotel-Revue, à Bâle 2.

## Gesucht

per sofort

## Buffetdame

allererste Kraft, für Grossbetrieb, Jahres-  
stelle, gute Entlohnung. Gefl. Offerten  
unter Chiffre A G 2523 an die Schweizer  
Hotel-Revue, Basel 2.

Schweizer Hoteller, 4 Sprachen, fachkundig,  
zuverlässig, verheir. m. tücht. Frau, sucht

## Direktion

eventl. Vertretung des Patron

gestützt auf langj. beste Referenzen. Gefl.  
Offerten unter Chiffre D E 2518 an die  
Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.